

ميساء جبر

دكتوراه في اللغة الفارسية وآدابها
عضو هيئة تدريسية في جامعة دمشق

الشهادات العلمية

٢٠١٨ - ٢٠١٥

جامعة تربيت مدرس - طهران - إيران

دكتوراه في اللغة الفارسية وآدابها

الاختصاص العام: لغة فارسية

الاختصاص الدقيق: قواعد اللغة الفارسية

٢٠١٥ - ٢٠١٣

جامعة تربيت مدرس - طهران - إيران

ماجستير في اللغة الفارسية وآدابها

الاختصاص العام: لغة فارسية

الاختصاص الدقيق: قواعد اللغة الفارسية

٢٠١٠ - ٢٠٠٦

جامعة البعث - سورية - حمص

إجازة في اللغة الفارسية وآدابها



تاريخ الولادة: ١٩٨٩/١/١

الوضع الاجتماعي: عازبة

الجنسية: العربية السورية

العنوان: دمشق . صحنايا

رقم الموبايل: +٩٦٣-٩٥٥٧٨٢١٩٠

الإيميل: maysaa.jabr@yahoo.com

maysaa.jabr@damascusuniversity.edu.sy

المهام العلمية

- ٢٠١١ - ٢٠١٢ تدريس اللغة الفارسية في قسم اللغة الفارسية في جامعة البعث - فصل ثاني
- ٢٠١٢ - ٢٠١٣ تدريس اللغة الفارسية في قسم اللغة الفارسية في جامعة دمشق كمعيدة
- ٢٠١٨ - حتى الآن تدريس اللغة الفارسية في قسم اللغة الفارسية في جامعة دمشق كعضو هيئة تدريسية
- ٢٠١٩ - ٢٠٢٠ - ٢٠٢١ تدريس اللغة الفارسية في جامعة البعث
- ٢٠٢١ - حتى الآن رئيسة قسم اللغة الفارسية وآدابها في جامعة دمشق

الانجازات

- كتابة مقالة علمية بحثية لمرحلة الدكتوراه بعنوان «البناء الكلمي للفعل في اللغة الفارسية»
- ترجمة مقاليتين من الفارسية إلى العربية «أدب الثورة الإسلامية؛ وقفة في المفاهيم والمضامين»، «أدب الثورة الإسلامية الإسلامية؛ السينما»
- ترجمة كتاب «طرائف فارسية» للدكتور غلامحسين غلامحسين زاده من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة مجموعة قصص بعنوان «لا أحد في المنزل» للروائية إلهام فلاح من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة رواية «الغريب والبحر؛ جمال الدين اكرمي» من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة ثلاث قصص قصيرة للأطفال «أتريد أن تصبح بطلاً؟»، «ملاك الأرض الوحيد»، «آلي السحرية» من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة قصتين للأطفال «السيد متعدد الألوان»، «هذا ما حدث من أجل مباراة» من الفارسية إلى العربية
- ترجمة رواية «طائري؛ فريبا وفي» من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة رواية «نبي بلا معجزة» من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة كتاب «التطلعات الأمريكية» بالمشاركة من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة كتاب «احتفال عيد ميلاد غير تقليدي» من أدب المقاومة من الفارسية إلى العربية.
- ترجمة مجموعة قصصية «كتاباً صفحياً» من الفارسية إلى العربية
- تأليف قصة قصيرة للأطفال بعنوان «دودة القطب الصوفية»
- المشاركة في معرض الكتاب السنوي في طهران عام ٢٣٠٢٣.
- المشاركة في مؤتمر علمي في بنغلادش بمقالة مشتركة «تحليل الفوارق الشخصية بين الكبار والصغار في قصص مجيد».
- المشاركة بمسابقة كتاب العام المقامة في إيران بترجمة رواية نبي بلا معجزة في العام ٢٠٢٢.
- المشاركة بمسابقة كتاب العام المقامة في إيران بترجمة رواية غريب والبحر في العام ٢٠٢٣.

المهارات

- خبرة على برامج الأوفيس
- حبرة في استخدام الانترنت
- القدرة على العمل الجماعي وتحمل ضغط العمل
- الترجمة الفورية من العربية إلى الفارسية وبالعكس

اللغات

- ✓ اللغة العربية: اللغة الأم (ممتازة)
 - ✓ اللغة الفارسية: لغة المؤهل العلمي (ممتازة)
 - ✓ اللغة الانكليزية: متوسط
-

الهوايات

- ❖ قراءة الكتب والروايات
 - ❖ الترجمة من العربية إلى الفارسية وبالعكس
 - ❖ كتابة الخواطر
 - ❖ متابعة الرياضة
-